

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
10.02.2026	KPF-0239-26

1. **Wnoskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	ZweiPommernhoch – warsztaty plastyczne i cyrkowe w Greifswaldzie
DE	ZweiPommernhoch - Kunst und Zirkusworkshops in Greifswald

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☒ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Zirkus ZweiPommernhoch e.V.
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17489, Greifswald
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Stralsunder Straße, 5
	gmina, powiat/ Landkreis	Vorpommern-Greifswald
NIP, REGON (PL)		
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Tom Zimmermann Anne Stettinisch
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Jonathan Jung
Telefon:		0151 24203860
E-mail:		zirkuszweipommernhoch@gmail.com
Strona internetowa / Webadresse:		https://www.instagram.com/zirkuszweipommernhoch

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Fundacja Antygravitacja
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Paweł Królik
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	70-123 Szczecin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Dunikowskiego 38b/0
	gmina, powiat/ Landkreis	Szczecin, woj. zachodniopomorskie
Telefon:		+48 503322780
E-mail:		biuro@antygravitacja.org
Strona internetowa/ Webadresse:		www.antygravitacja.org

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p>a) zakładany cel projektu:</p> <p>Projekt „ZweiPommernhoch” to transgraniczna inicjatywa artystyczno-edukacyjna, która łączy utalentowanych młodych ludzi z Euroregionu Pomorze z Niemiec i Polski. Warsztaty koncentrują się na wspieraniu rozwoju osobistego i artystycznego uczestników poprzez poszerzanie i pogłębianie ich kompetencji i wiedzy w dziedzinie teatru i nowego cyrku. Dzięki świadomemu doborowi treści warsztatów oraz innowacyjnym metodom pedagogicznym powstaje przestrzeń twórcza, która wspiera wymianę i integrację w ramach społeczności niemiecko-polskiej.</p> <p>Cyrk ZweiPommernhoch stanowi kontynuację istniejącej serii projektów, których celem jest trwałe wzmocnienie współpracy i sieci kontaktów między osobami zainteresowanymi sztuką a organizacjami pozarządowymi w Euroregionie Pomerania. Projekt koncentruje się na łączeniu nieprofesjonalnych grup cyrkowych, teatrów plenerowych i ognia, animatorów oraz instruktorów i trenerów. W ten sposób mają powstać nowe formy współpracy i kontakty osobiste, które posłużą jako podstawa dla przyszłych wspólnych projektów cyrkowych.</p>	<p>a) <u>erklärtes Projektziel</u></p> <p>Das Projekt „ZweiPommernhoch“ ist eine grenzüberschreitende Kunst- und Bildungsinitiative, die begabte junge Menschen aus der Euroregion Pomerania aus Deutschland und Polen zusammenführt. Im Mittelpunkt der Workshops steht die Förderung der persönlichen und künstlerischen Entwicklung der Teilnehmenden, indem sie ihre Kompetenzen und Kenntnisse in den Bereichen Theater und Neuer Zirkus erweitern und vertiefen. Durch eine bewusste Auswahl der Workshop-Inhalte sowie durch innovative pädagogische Methoden entsteht ein kreativer Raum, der den Austausch und die Integration innerhalb der deutsch-polnischen Gemeinschaft unterstützt.</p> <p>Mit dem Zirkus ZweiPommernhoch wird eine bestehende Projektreihe fortgeführt, deren Ziel es ist, die Zusammenarbeit und Vernetzung von kunstinteressierten Menschen und Nichtregierungsorganisationen in der Euroregion Pomerania nachhaltig zu stärken. Das Projekt konzentriert sich darauf, nicht-professionelle Zirkusgruppen, Freilicht- und Feuertheater, Animatorinnen und Animatoren sowie Ausbilderinnen, Ausbilder, Trainerinnen und Trainer miteinander zu verbinden. Auf diese Weise sollen neue Kooperationen und persönliche Kontakte entstehen, die als Grundlage für zukünftige gemeinsame Zirkusprojekte dienen.</p>
<p>b) <u>opis działań:</u></p> <p>„ZweiPommernhoch” stanowi kolejny ważny krok w ramach polsko-niemieckiego projektu artystycznego, którego celem jest dalszy rozwój teatru i cyrku. Ta nowa faza projektu zostanie pogłębiona poprzez intensywne weekendowe warsztaty, podczas których</p>	<p>b) <u>Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>„ZweiPommernhoch” stellt einen weiteren wichtigen Schritt innerhalb eines deutsch-polnischen Kunstprojekts dar, das sich der Weiterentwicklung von Theater- und Zirkusarbeit verschrieben hat. Diese neue Projektphase wird durch kompakte Wochenend-</p>

uczestnicy będą mogli intensywnie pracować nad wybranymi technikami i dyscyplinami. Za treść warsztatów odpowiadają doświadczeni eksperci z poszczególnych dziedzin. W centrum uwagi znajdują się między innymi akrobatyka partnerska, żonglerka i aerial silk.

Pomimo krótkiego, ale intensywnego czasu trwania warsztatów, pozostaje wystarczająco dużo miejsca na spotkania, wymianę doświadczeń i rozmowy o sztuce i kulturze w niemiecko-polskim regionie przygranicznym. Uzupełnieniem stałej oferty warsztatów jest otwarta strefa treningowa, w której obecny jest specjalista. W ramach tej oferty uczestnicy mają możliwość zgłaszania własnych tematów i trenowania zgodnie z osobistymi zainteresowaniami i potrzebami, o ile nie chcą uczestniczyć w regularnym programie.

Warsztaty będą prowadzone przez profesjonalnych artystów cyrkowych oraz wykwalifikowanych specjalistów, którzy przełożą zarówno praktyczną, jak i teoretyczną wiedzę. Miejscem wydarzenia jest Greifswald, gdzie dostępne są odpowiednie pomieszczenia. Sprzęt zakupiony w ramach projektu będzie również wykorzystywany w przyszłych przedsięwzięciach.

Program:

Piątek, 15.05.2026 r.

15:00 – 16:00 Przyjazd uczestników, przerwa kawowa

17:00 – 20:00

Otwarte warsztaty (miejsce dostępne do spontanicznych treningów)

20:00 – wspólna kolacja

21:00 – poznanie się i wymiana doświadczeń cyrkowych

Sobota, 16.05.2026

10:00 -11:00 Przerwa kawowa, wspólna rozgrzewka

11:00 - 14:00 - Akrobatyka partnerska

11:00 – 14:00 - Żonglerka

11:00 – 14:00 - Otwarte warsztaty (pomieszczenie dostępne do spontanicznych treningów)

14:00 – lunch

16:00 – 20:00 – akrobatyka partnerska

16:00 – 20:00 – żonglerka i trapez

16:00 – 20:00 – otwarte warsztaty (sala dostępna do spontanicznych treningów)

20:00 – kolacja i wymiana doświadczeń z przeprowadzonych warsztatów

Workshops vertieft, in denen die Teilnehmenden intensiv an ausgewählten Techniken und Disziplinen arbeiten können. Die inhaltliche Gestaltung der Workshops liegt in den Händen erfahrener Expertinnen und Experten aus den jeweiligen Fachbereichen. Im Fokus stehen unter anderem Partnerakrobatik, Jonglage und Aerial Silk.

Trotz der kurzen, aber intensiven Workshopdauer bleibt ausreichend Raum für Begegnung, Austausch und Gespräche über Kunst und Kultur im deutsch-polnischen Grenzraum. Ergänzend zu den festen Workshop-Angeboten wird ein offener Trainingsbereich eingerichtet, der von einer Fachperson begleitet wird. In diesem Rahmen haben die Teilnehmenden die Möglichkeit, eigene Themen einzubringen und entsprechend ihrer persönlichen Interessen und Bedürfnisse zu trainieren, sofern sie nicht am regulären Programm teilnehmen möchten.

Die Workshops werden von professionellen Zirkuskünstlerinnen und Zirkuskünstlern sowie qualifizierten Fachkräften geleitet, die sowohl praktische als auch theoretische Inhalte vermitteln. Veranstaltungsort ist Greifswald, wo geeignete Räumlichkeiten zur Verfügung stehen. Die im Rahmen des Projekts angeschaffte Ausrüstung wird darüber hinaus auch in zukünftigen Vorhaben weiterverwendet.

Programm:

Freitag 15.05.2026

15:00 – 16:00 Ankunft der Teilnehmer, Kaffeepause

17:00 – 20:00

Open Workshop (der Ort steht für spontane Trainings zur Verfügung)

20:00 – gemeinsames Abendessen

21:00 – Kennenlernrunde und Austausch von Zirkuserfahrungen

Samstag 16.05.2026

10:00 -11:00 Kaffeepause, gemeinsames Aufwärmen

11:00 - 14:00 - Partnerakrobatik

11:00 – 14:00 - Jonglage

11:00 – 14:00 - Open Workshop (der Raum steht für spontane Trainings zur Verfügung)

14:00 - Mittagessen

16:00 - 20:00 - Partnerakrobatik

16:00 – 20:00 - Jonglage und Trapez

16:00 – 20:00 - Open Workshop (der Raum steht für spontane Trainings zur Verfügung)

<p>20:30 – wieczór integracyjny</p> <p>Niedziela 17.05.2026</p> <p>09:00–10:00 przerwa kawowa, wspólna rozgrzewka, część integracyjna</p> <p>10:00–12:00 – akrobatyka partnerska</p> <p>10:00–12:00 – flow arts (poi, diabolo)</p> <p>12:00 – 14:00 - Akrobatyka partnerska</p> <p>12:00 – 14:00 - Żonglerka</p> <p>11:00 – 14:00 - Otwarte warsztaty (sala dostępna do spontanicznych treningów)</p> <p>14:00 - Obiad</p> <p>16:00 - 18:00 - Żonglerka dla średnio zaawansowanych</p> <p>16:00-18:00 – Akrobatyka partnerska dla średnio zaawansowanych</p> <p>16:00 – 18:00 – Otwarte warsztaty (sala dostępna do spontanicznych treningów)</p> <p>18:00 – Kolacja 19:00 – Zakończenie programu, wyjazd uczestników</p>	<p>20:00 – Abendessen und Erfahrungsaustausch über die durchgeführten Workshops</p> <p>20:30 - Integrationsabend</p> <p>Sonntag 17.05.2026</p> <p>09:00 -10:00 Kaffeepause, gemeinsames Aufwärmen, Integrationsteil</p> <p>10:00 – 12:00 - Partnerakrobatik</p> <p>10:00 – 12:00 -Flow-Arts (Poi, Diabolo)</p> <p>12:00 – 14:00 - Partnerakrobatik</p> <p>12:00 – 14:00 - Jonglage</p> <p>11:00 – 14:00 - Open Workshop (der Raum steht für spontane Trainings zur Verfügung)</p> <p>14:00 - Mittagessen</p> <p>16:00 - 18:00 - Jonglage Intermediate</p> <p>16:00-18:00 - Partnerakrobatik Intermediate</p> <p>16:00 – 18:00 - Open Workshop (der Raum steht für spontane Trainings zur Verfügung)</p> <p>18:00 – Abendessen 19:00 – Abschluss des Programms, Abreise der Teilnehmer</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>Wydarzenia skierowane są do młodych ludzi w wieku od 16 do 30 lat, mieszkających w Euroregionie Pomorze. Adresatami są zarówno osoby zainteresowane sztuką, jak i początkujący w świecie sztuki i kultury, a także członkowie istniejących grup artystycznych. Projekt ma charakter edukacyjny i ma na celu rozwój ciała i umysłu, przekazanie nowych kompetencji oraz poszerzenie horyzontów uczestników.</p> <p>Cyrk ZweiPommernhoch, jako organizator projektu, zaprasza osoby, które mają już doświadczenie w dziedzinie teatru, nowego cyrku, teatru tańca lub performansu – niezależnie od tego, czy działają one jako indywidualni artyści, czy w ramach formalnych lub nieformalnych grup. Jednocześnie mile widziani są również uczestnicy bez wcześniejszej wiedzy. We współpracy z organizacjami partnerskimi z Euroregionu Pomorze opracowano i rozpowszechniono formularz klasyfikacyjny, który wypełnia się na miejscu. Formularz ten zawiera szczegółowe informacje o projekcie, a także kwestionariusz do samooceny uczestników.</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>Die Veranstaltungen richten sich an junge Menschen zwischen 16 und 30 Jahren, die in der Euroregion Pomerania leben. Angesprochen sind sowohl kunstinteressierte Einzelpersonen als auch Einsteigerinnen und Einsteiger in die Kunst- und Kulturszene sowie Mitglieder bestehender Künstlergruppen. Das Projekt versteht sich als Bildungsangebot mit dem Ziel, Körper und Geist gleichermaßen zu fördern, neue Kompetenzen zu vermitteln und den persönlichen Horizont der Teilnehmenden zu erweitern.</p> <p>Der Zirkus ZweiPommernhoch als Projektträger lädt gezielt Personen ein, die bereits Erfahrungen in den Bereichen Theater, Neuer Zirkus, Tanztheater oder Performance mitbringen – unabhängig davon, ob sie als Einzelkünstlerinnen und -künstler oder im Rahmen formeller oder informeller Gruppen tätig sind. Gleichzeitig sind auch Teilnehmende ohne Vorkenntnisse ausdrücklich willkommen. In Zusammenarbeit mit Partnerorganisationen aus der Euroregion Pomerania wurde ein Klassifikationsformular entwickelt und verbreitet, das vor Ort ausgefüllt wird. Dieses Formular informiert ausführlich über das Projekt und enthält zudem einen Fragebogen zur Selbsteinschätzung der Teilnehmenden.</p>

<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Cyrk ZweiPommernhoch kontynuuje serię projektów, których celem jest trwałe wzmocnienie współpracy i wymiany między osobami zainteresowanymi sztuką oraz organizacjami pozarządowymi w Euroregionie Pomorze. Głównym celem projektu jest połączenie w sieć nieprofesjonalnych zespołów cyrkowych, teatrów plenerowych i ognia, animatorów oraz instruktorów i trenerów oraz włączenie ich we wspólny proces pracy. W ten sposób mają powstać nowe formy współpracy i relacje osobiste, które posłużą jako podstawa dla przyszłych projektów cyrkowych.</p> <p>Pomysł na ten projekt zrodził się podczas weekendów cyrkowych w Szczecinie oraz w ramach projektów „Siły antygrawitacyjne”. W tym kontekście powstało stowarzyszenie Zirkus ZweiPommernhoch e.V., które następnie zostało zaproszone do udziału w istniejących projektach cyrkowych. Stowarzyszenie zamierza dalej rozwijać tę inicjatywę, oferując innowacyjne formaty warsztatów, które zarówno rozwijają umiejętności artystyczne i pedagogiczne uczestników, jak i wzmacniają spójność i współpracę w grupie. Celem jest połączenie i wspólny rozwój form wyrazu artystycznego związanych z cyrkiem i teatrem.</p> <p>„ZweiPommernhoch” oznacza transgraniczną wymianę pomysłów, form wyrazu artystycznego i perspektyw kulturowych. W perspektywie długoterminowej projekt ma na celu promowanie współpracy międzykulturowej i stworzenie trwałej grupy utalentowanych artystów, którzy wspólnie opracowują produkcję w zakresie teatru plenerowego i nowego cyrku i prezentują ją w różnych miejscach.</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Der Zirkus ZweiPommernhoch führt eine Projektreihe fort, die darauf abzielt, die Kooperation und den Austausch zwischen kunstinteressierten Menschen sowie Nichtregierungsorganisationen in der Euroregion Pomerania nachhaltig zu stärken. Zentrales Anliegen des Projekts ist es, nicht-professionelle Zirkusensembles, Freilicht- und Feuertheater, Animatorinnen und Animatoren sowie Ausbilderinnen, Ausbilder, Trainerinnen und Trainer miteinander zu vernetzen und in einen gemeinsamen Arbeitsprozess einzubinden. Auf diese Weise sollen neue Kooperationen und persönliche Beziehungen entstehen, die als Grundlage für zukünftige Zirkusprojekte dienen.</p> <p>Die Idee zu diesem Vorhaben geht auf die Zirkus-Wochenenden in Stettin sowie auf die Projekte der „Antigravitationskräfte“ zurück. In diesem Zusammenhang wurde der Verein Zirkus ZweiPommernhoch e.V. gegründet und im Anschluss eingeladen, sich an bestehenden Zirkuskooperationen zu beteiligen. Der Verein beabsichtigt, diese Initiative weiterzuentwickeln, indem er innovative Workshopformate anbietet, die sowohl die künstlerischen und pädagogischen Fähigkeiten der Teilnehmenden fördern als auch den Zusammenhalt und die Zusammenarbeit innerhalb der Gruppe stärken. Ziel ist es, zirkus- und theaterbezogene sowie künstlerische Ausdrucksformen miteinander zu verbinden und gemeinsam weiterzuentwickeln.</p> <p>„ZweiPommernhoch“ steht dabei für einen grenzüberschreitenden Austausch von Ideen, künstlerischen Ausdrucksweisen und kulturellen Perspektiven. Langfristig verfolgt das Projekt das Ziel, interkulturelle Zusammenarbeit zu fördern und dauerhaft eine Gruppe talentierter Künstlerinnen und Künstler aufzubauen, die gemeinsam eine Produktion im Bereich Freilufttheater und Neuer Zirkus erarbeitet und diese an unterschiedlichen Orten präsentiert.</p>
--	---

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

11.05.2026

do / bis

07.06.2026

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Workshops	15.05.2026- 17.05.2026	Greifswald

Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
<p>Dzięki bogatemu doświadczeniu zdobytemu podczas realizacji projektów „sił antygrawitacyjnych” Fundacja Antygrawitacja może wspierać cyrk ZweiPommernhoch zarówno w zakresie planowania merytorycznego, jak i praktycznej realizacji projektu. Do przeprowadzenia warsztatów wykorzystuje się specjalistyczną wiedzę i kompetencje doświadczonych akrobatów cyrkowych Fundacji Antygrawitacja. Ponadto istnieje możliwość, że przedstawiciele „sił antygrawitacyjnych” będą pełnić funkcję doradczą i wspierającą w zakresie opracowywania koncepcji i planowania projektów w przyszłych przedsięwzięciach cyrku ZweiPommernhoch e.V.</p> <p>W ramach weekendu cyrkowego ZweiPommernhoch polski partner projektu zajmuje się konkretnie tłumaczeniami oraz wsparciem organizacyjnym podczas warsztatów. Ponadto Fundacja Antygrawitacja aktywnie uczestniczy w pozyskiwaniu uczestników oraz w działaniach promocyjnych i reklamowych wydarzenia.</p>	<p>Aufgrund der umfangreichen Erfahrungen aus den Projekten der „Antigravitationskräfte“ kann die Fundacja Antygrawitacja den Zirkus ZweiPommernhoch sowohl bei der inhaltlichen Planung als auch bei der praktischen Umsetzung des Vorhabens unterstützen. Für die Durchführung der Workshops wird gezielt auf das Fachwissen und die Kompetenzen erfahrener Zirkusakrobatinnen und -akrobaten der Fundacja Antygrawitacja zurückgegriffen. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, dass Vertreterinnen und Vertreter der „Antigravitationskräfte“ bei zukünftigen Projekten des Zirkus ZweiPommernhoch e.V. eine beratende und unterstützende Funktion in der Konzeptentwicklung und Projektplanung übernehmen.</p> <p>Im Rahmen des ZweiPommernhoch-Zirkus-Wochenendes übernimmt der polnische Projektpartner konkret Übersetzungsaufgaben sowie organisatorische Unterstützung während der Workshops. Zusätzlich beteiligt sich die Fundacja Antygrawitacja aktiv an der Gewinnung von Teilnehmenden sowie an der Öffentlichkeitsarbeit und Bewerbung der Veranstaltung.</p>

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Organizacja weekendowych warsztatów dla młodych osób z Niemiec i Polski zainteresowanych cyrkiem i sztuką. Głównym celem jest wymiana doświadczeń oraz wzajemne poznanie się młodych ludzi z obu krajów, pasjonujących się sztuką i cyrkiem, w ramach wspólnych warsztatów.	Dokumentacja zdjęciowa, lista podpisów uczestników, protokoły odbioru zakupów lub dokumenty potwierdzające dostawę towaru, informacja na kanale mediów społecznościowych (instagram)
DE	Durchführung eines Wochenend-Workshops für junge, an Zirkus und Kunst interessierte Teilnehmende aus Deutschland und Polen. Im Fokus stehen der Austausch von Erfahrungen sowie das gegenseitige Kennenlernen kunst- und	Fotodokumentation, Unterschriftenliste der Teilnehmer, Protokolle über den Erhalt von Käufen oder Dokumente, die die Lieferung von Waren bestätigen,

zirkusbegeisterter junger Menschen aus beiden Ländern im Rahmen gemeinsamer Workshop-Angebote.	Informationen auf dem social media Kanal (instagram)
--	--

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebautе Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt	0	

9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen	0		
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych /	PL	10	

O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	DE	25
	Razem / Gesamt	35

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☐ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>

<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u>	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u>
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> CC4.1 Kalkulacja zakwaterowania opiera się na zakwaterowaniu polskich uczestników. CC4.2 - Koszty wyżywienia - Kalkulacja opiera się na 35 osobach (uczestnicy, koordynator, fotograf, trener, tłumacz) razy 2 dni trwania projektu. Każdego dnia zapewniamy lunch i kolację, a także napoje i przekąski. CC4.3 - Koszt zewnętrznych trenerów - Pierwszego dnia, wieczór będzie prowadzony przez organizatorów wydarzenia, blok 3 godzin. W sobotę i niedzielę kursy będą prowadzone przez 4 trenerów. Przewidziano 7 godzin zajęć w sobotę i 8 godzin zajęć w niedzielę. Łącznie odbędzie się 10 warsztatów prowadzonych przez trenerów, którzy otrzymają wynagrodzenie. CC4.4 Wynajem sali - ze względu na złożoność wydarzenia, konieczność przeprowadzenia kilku warsztatów w tym samym czasie, zorganizowania cateringu na miejscu, szukaliśmy sali z możliwością wynajęcia jej na wyłączność. CC4.5 Planujemy udokumentować fotograficznie całe wydarzenie i stworzyć podsumowującą dokumentację fotograficzną	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> KK4.1 Die Unterkunftskalkulation geht von der Unterbringung der polnischen Teilnehmer aus. KK4.2 - Kosten für Catering - In der Kalkulation gehen wir von 35 Personen aus (Teilnehmer, Koordinator, Fotograf, Trainer, Dolmetscher) mal 2 Tage der Projektdauer. Wir stellen jeden Tag Mittag- und Abendessen sowie Getränke und Snacks zur Verfügung. KK4.3 - Kosten für externe Trainer - Am ersten Tag wird der Abend von den Organisatoren des Events geleitet, ein Block von 3 Stunden. Am Samstag und Sonntag werden die Kurse von 4 Trainern abgehalten. Es gibt 7 Stunden Kurse am Samstag und 8 Stunden Kurse am Sonntag. Insgesamt gibt es 10 Workshops, die von Trainern geleitet werden, die vergütet werden. KK4.4 Raummiete - aufgrund der Komplexität der Veranstaltung, der Notwendigkeit, mehrere Workshops gleichzeitig durchzuführen, das Catering vor Ort zu organisieren, suchten wir einen Raum mit der Möglichkeit, ihn exklusiv zu mieten. KK4.5 Wir planen, die gesamte Veranstaltung fotografisch zu dokumentieren und eine zusammenfassende Fotodokumentation zu erstellen.
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u> Do naszych szkoleń z zakresu pedagogiki cyrkowej i transgranicznych warsztatów z dziećmi i młodzieżą potrzebne są maty puzzlowe jako mobilna powierzchnia zabezpieczająca przed upadkiem. Wiele ćwiczeń (akrobatyka, równowaga, praca na podłodze) nie może być wykonywanych bezpiecznie bez odpowiedniego zabezpieczenia. Maty umożliwiają wykorzystanie ich w różnych miejscach i znacznie zmniejszają ryzyko kontuzji. Jednocześnie stwarzają one warunki do łatwego i integracyjnego uczestnictwa, bezpośrednio wspierając cele projektu w zakresie uczestnictwa i spotkań. Do tej pory musieliśmy wypożyczać potrzebne maty za opłatą; dzięki zakupowi te powtarzające się koszty zostaną w dłuższej perspektywie wyeliminowane.	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u> Für unsere zirkuspädagogischen Trainings und grenzübergreifenden Workshops mit Kindern und Jugendlichen sind Puzzle-Matten als mobile Fallschutzfläche erforderlich. Viele Übungen (Akrobatik, Balance, Bodenarbeit) können ohne geeignete Absicherung nicht sicher durchgeführt werden. Die Matten ermöglichen den Einsatz an wechselnden Veranstaltungsorten und reduzieren das Verletzungsrisiko erheblich. Gleichzeitig schaffen sie die Voraussetzung für eine niedrigschwellige und inklusive Teilnahme und unterstützen damit unmittelbar die Projektziele in den Bereichen Teilhabe und Begegnung. Bisher müssen wir die benötigten Matten gegen Leihgebühr ausleihen; durch die Anschaffung entfallen diese wiederkehrenden Kosten langfristig.

Przetłumaczono z DeepL.com (wersja darmowa)

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	4636	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	950	20,49 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	3686	79,51 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschriebene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		ZweiPommernhoch – warsztaty plastyczne i cyrkowe w Greifswaldzie / ZweiPommernhoch - Kunst und Zirkusworkshops in Greifswald				
Wnioskodawca / Antragsteller		Zirkus ZweiPommernhoch e.V.				Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						<input type="checkbox"/> TAK / JA
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		PLN		
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	0% od / von (KK4+KK5)					0,00
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					0,00
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						4.189,30
Zakwaterowanie uczestników w schronisku młodzieżowym / Unterkunft der Teilnehmenden in Jugendherberge (10 Persons, 2 Nights)	Anzahl / liczba	20	39,50	790,00	EUR	790,00
Napoje dziennie na osobę (2-3l) / Getränke pro Tag pro Person (2-3l)	Anzahl / liczba	70	2,57	179,90	EUR	179,90
Organiczne Przekąski dla uczestników dziennie na osobę (Batoniki owocowe i musli) / Bio-Snacks für die Teilnehmenden pro Tag pro Person (Obst und Müsliriegel)	Anzahl / liczba	70	5,12	358,40	EUR	358,40
Oplata dla zewnętrznych liderów 10 warsztatów / Honorar für externe Leiter von 10 Workshops (€/Workshop)	Anzahl / liczba	10	100,00	1.000,00	EUR	1.000,00

Gorący lunch i kolacja (soboty i niedzielle) / Warmes Mittagessen und Abendessen (Samstag und Sonntag)	Anzahl / liczba	140	11,00	1.540,00	EUR	1.540,00
Wynajem sali przy Hans-Fallada Straße 11 (Uniwersytet w Greifswaldzie) / Hallenmiete Hans-Fallada Straße 11 (Universität Greifswald)	Stunde / godzina	13	17,00	221,00	EUR	221,00
Oplata za dokumentację zdjęciową / Honorar für Fotodokumentation	Anzahl / liczba	1	100,00	100,00	EUR	100,00
				0,00	EUR	0,00
				0,00	EUR	0,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						447,50
Maty puzzleowe do ćwiczeń akrobatycznych na podłodze / Puzzlematten für Bodenakrobatik	Anzahl / liczba	25	17,90	447,50	EUR	447,50
				0,00	EUR	0,00
				0,00	EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						4.636,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds**Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”****Anlage 2 „Partnererklärung”**

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitle:

PL	ZweiPommernhoch – warsztaty plastyczne i cyrkowe w Greifswaldzie
DE	ZweiPommernhoch - Kunst und Zirkusworkshops in Greifswald

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /
Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Zirkus ZweiPommernhoch e.V.	Fundacja Antygravitacja
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Anne Stettinisch	Paweł Królik
Funkcja / Funktion:	Zarząd klubu / Vereinsvorstand	Prezes zarządu
Pieczęć organizacji/ Stempel	ZIRKUS ZWEIPOMMERNHOCH E.V. STRALSUNDER STR. 5 17489 GREIFSWALD	FUNDACJA-ANTYGRAWITACJA Dunikowskiego 38b/20, 70-123 Szczecin NIP 9552486442 REGON 381628074 KRS 0000754125
Podpis / Unterschrift:		
Data i miejsce / Datum, Ort:	Greifswald, 02.02.2026	Szczecin 02.02.2026